



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
5 January 2004
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Двадцать восьмая сессия

Краткий отчет о 596-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 17 января 2003 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Асар

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками, в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Объединенный первоначальный и второй периодический доклад Швейцарии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками, в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Объединенный первоначальный и второй периодический доклад Швейцарии (продолжение) (CEDAW/C/CHE/1-2 и Add.1)

1. *По приглашению Председателя делегация Швейцарии занимает место за столом Комитета.*

2. **Г-жа Шульц** (Швейцария) говорит, что ее делегация впечатлена интересом, проявленным Комитетом к швейцарской федеральной системе. Многие вопросы по поводу ее механизмов указывают на то, что со стороны она может показаться очень сложной. Федеральная система основана на балансе и сотрудничестве между Конфедерацией и кантонами при уважении особенностей каждого члена системы.

3. **Г-жа Дюсон** (Швейцария) выражает удивление числом членов Комитета, по мнению которых федеральная система является препятствием на пути осуществления Конвенции. В Швейцарии, являющейся федеральным государством, принцип солидарности позволяет кантонам располагать всеми правами и обязанностями, которые конкретно не закреплены за Конфедерацией, поскольку именно кантоны отвечают за осуществление многих международных конвенций. Федеральное законодательство имеет преимущество в случае коллизии норм. Федеральная система фактически имеет ряд отличительных преимуществ в плане осуществления Конвенции: она способствует изменениям и прогрессу при уважении прав языковых и культурных меньшинств, и также возможны ситуации зарождения позитивных социальных изменений на кантональном уровне и их последующего распространения на всю территорию страны. В качестве примера можно указать предоставление женщинам права голоса в отдельных кантонах задолго до предоставления этого права Конфедерацией; такие структуры, как управления по вопросам равенства, были созданы вначале на кантональном, а затем уже на национальном уровне.

4. **Г-н Шпенле** (Швейцария) говорит, что в соответствии с монистской традицией Швейцарии внутреннее и международное право формируют единый правовой порядок. После вступления в силу нормы

международного права становятся неотъемлемой частью правовой системы и должны соблюдаться всеми органами на федеральном, кантональном и муниципальном уровнях.

5. **Г-жа Рамсейер** (Швейцария) говорит, что в стране нет конституционного суда как такового. В процессе пересмотра Конституции в 90-х годах выдвигались предложения о распространении конституционной юрисдикции на федеральные законы, однако они не были приняты парламентом. Функции контроля в конституционных вопросах выполняются сетью органов как на кантональном, так и на федеральном уровнях. На этапе разработки нового закона вопрос о его соответствии Конституции подробно рассматривается Федеральным советом, который сообщает о своем мнении парламенту. Конституционная юрисдикция имеет большую важность, поскольку позволяет отдельным лицам подавать жалобу в отношении решений государства, которые нарушают одно из конституционных прав.

6. **Г-жа Мюллер** (Швейцария) признает опасность использования функциональных различий между мужчинами и женщинами в качестве обоснования различного отношения. Между тем этот вопрос не поднимался, поскольку ни в одном из судебных постановлений эти различия не упоминались в качестве основания для неравного отношения. К настоящему времени в Федеральном трибунале Конвенция конкретно упоминалась лишь один раз. Определение дискриминации, данное в статье 1 Конвенции, не было включено в Конституцию, которая не содержит никакого определения и оставляет эту функцию за судами. Доклад Швейцарии (CEDAW/C/CHE/1-2) был одобрен правительством до его передачи в Комитет.

7. **Г-жа Шульц** (Швейцария), отмечая оговорки Швейцарии к Конвенции, связанные с военной службой, фамилиями и планами регулирования собственности супругов, отсылает членов Комитета к подробным письменным ответам ее делегации на эти вопросы.

8. **Г-н Шпенле** (Швейцария) говорит, что правительство выступает за принятие Факультативного протокола в принципе, однако, в соответствии с Конституцией, с кантонами должны быть проведены консультации по вопросам внешней политики, которые затрагивают их компетенцию. Ратификация

международного договора требует утверждения обеими палатами парламента.

9. **Г-жа Шульц** (Швейцария), отвечая на вопросы, касающиеся учреждений по вопросам равенства, говорит, что национальная сеть по вопросам равенства состоит из четырех учреждений. Федеральное управление по вопросам равенства между мужчинами и женщинами, которое она возглавляет, является составным элементом федеральной администрации и подотчетно непосредственно руководителю департамента внутренних дел. Управление может вносить предложения, но не может давать распоряжения другим федеральным или кантональным управлениям. Бюджет управления за период 1996–2003 годов увеличился на 117 процентов; значительная доля прироста бюджета была использована на поощрение равенства в профессиональной сфере. Штат управления увеличился с момента его создания в 1988 году более чем в два раза — с 4 до 11 сотрудников.

10. **Г-жа Фрайфогель** (Швейцария) говорит, что другая часть системы — Федеральная комиссия по делам женщин — не входит в структуру федеральной администрации, а является независимой внепарламентской комиссией, роль которой заключается в анализе положения женщин, представлении рекомендаций и осуществлении проектов совместно с другими партнерами. Она рассматривает проекты законов в области равенства между мужчинами и женщинами и может предлагать поправки к ним. Кроме того, в 16 из 26 кантонов и пяти крупных городах имеются управления по вопросам равенства между мужчинами и женщинами, располагающие различными ресурсами. Наконец, в состав Швейцарской конференции по вопросам равенства между мужчинами и женщинами входят все официальные службы и управления по вопросам поощрения равенства на федеральном, кантональном и муниципальном уровнях.

11. **Г-жа Хауг** (Швейцария), обращаясь к вопросам гендерных стереотипов, говорит, что затянувшиеся усилия по обеспечению голосования, вероятно, задержали проведение важной законодательной реформы в таких областях, как матримониальное право и участие в политической жизни. Тем не менее невозможно определить, существует ли такая причинно-следственная связь, поскольку стереотипы в отношении роли мужчин и женщин зависят от

ряда факторов, которые меняются с течением времени.

12. Какие-либо статистические данные или исследования по вопросу о дискриминации в отношении женщин-мигрантов, основанной на их религии, отсутствуют.

13. **Г-жа Гру** (Швейцария), отвечая на вопросы, касающиеся охвата женщин высшим образованием, говорит, что доля женщин, зачисленных в высшие учебные заведения, равна доле мужчин. Тем не менее они в меньшей степени представлены в учебных заведениях по повышению квалификации и специальной подготовке, которые первоначально были ориентированы на изучение экономических и технических дисциплин, в которых женщины традиционно составляют меньшинство. В настоящее время в программы этих учебных заведений включены программы в области социальных и педагогических наук, в которых женщины составляют большинство. Статистические данные о количестве отчисленных с разбивкой по полу отсутствуют.

14. Что касается стереотипов в средствах массовой информации и в рекламе, то Швейцарская комиссия по вопросам справедливости в составе представителей потребителей, средств массовой информации и рекламодателей может принимать от отдельных лиц жалобы по поводу сексистской рекламы и может запретить использование этой рекламы.

15. **Г-жа Хауг** (Швейцария), отвечая на вопросы, касающиеся участия женщин в средствах массовой информации, говорит, что в период с 1970 по 1990 годы доля женщин-журналистов увеличилась с 19,5 процента до 32,8 процента. Тем не менее женщины составляют лишь 15,4 процента редакторов и руководителей.

16. **Г-жа Рамсейер** (Швейцария), касаясь вопроса о слабой представленности женщин в федеральной администрации, говорит, что самые последние данные, охватывающие период с 2002 года, показывают, что женщины составляют 25,4 процента всех федеральных служащих. Крупнейшим работодателем в системе федеральной администрации является департамент обороны — традиционно мужская сфера деятельности. Если этот департамент исключить из статистических данных, доля женщин возрастет до 32,8 процента. В большинстве департаментов женщины составляют свыше 40 процентов

сотрудников, и их доля продолжает увеличиваться, несмотря на недавние серьезные сокращения численности персонала. Всем федеральным служащим предоставлена возможность выбирать гибкие часы работы и работать неполный рабочий день, а также выделяются субсидии на уход за детьми.

17. **Г-жа Фрайфогель** (Швейцария) сообщает, что Национальный совет отложил запланированное рассмотрение своей системы оценки работы с учетом гендерного фактора. Тем не менее благодаря ряду выигранных судебных дел, касающихся обеспечения равных возможностей, ряд кантонов пересмотрели свою структуру заработной платы. Перед потенциальной угрозой юридических санкций многие кантоны и коммуны пытаются исправить расхождения в своих системах и призывают экспертов помочь им в изучении вопроса дискриминации по признаку пола.

18. К сожалению, положение в области заработной платы отличается в частном секторе, поскольку государственные власти не уполномочены вторгаться в эту сферу. Профсоюзы и профессиональные организации должны оказывать эффективное влияние на компании, в частности путем осуществления своего права на забастовку.

19. **Г-жа Рамсейер** (Швейцария), отвечая на вопрос г-жи Шёпп-Шиллинг по поводу постановления Федерального верховного суда по вопросу о различиях в заработной плате мужчин и женщин, говорит, что упомянутое в пункте 371 доклада решение встретило серьезное противодействие в Швейцарии. Тем не менее согласно мнениям юристов и судебным решениям последнего времени, есть основания ожидать, что это решение не окажет влияния на прецедентное право в течение многих лет.

20. Отвечая на вопрос г-жи Паттен, она подтверждает, что статья 3 закона о равенстве запрещает дискриминацию в отношении женщин на основании того, что они могут забеременеть. Статья 336(с) Швейцарского кодекса обязательств запрещает работодателям прерывать трудовое соглашение на время беременности и период в 16 недель после родов. Исключения из статьи 336(с) не допускаются, и выполнение положений этой статьи строго обеспечивается судами. Оратор подтверждает, что права национальных работников защищены положениями обычного закона о национальных работниках.

21. **Г-жа Дюсон** (Швейцария), затрагивая вопрос о насилии в отношении женщин, говорит, что в Швейцарии повышается информированность о насилии в быту. Основная ответственность за правоохранительные и судебные вопросы лежит на кантонах, и во многих из них были учреждены рабочие группы для создания сетей поддержки жертв. На национальном уровне вносятся изменения в законодательство с целью обеспечить лучшую защиту жертв и более суровое наказание виновных. В 2002 году примерно 100 сотрудников полиции и магистратов прошли недельный курс подготовки инструкторов по вопросам поддержки жертв, организованный Швейцарским институтом полиции. Аналогичные курсы в настоящее время организуются на кантональном уровне. В 2003 году будет проведена массовая общенациональная кампания, посвященная насилию в быту, которая, как надеются ее организаторы, послужит разрушению стены молчания вокруг этого вопроса. Оратор добавляет, что при разработке мер по борьбе с насилием в отношении женщин кантонами будет принята во внимание Общая рекомендация 19.

22. **Г-н Науди** (Швейцария), отвечая на ряд вопросов, касающихся положения иностранных женщин, говорит, что Национальный совет не счел необходимым прекращать выдачу виз иностранным женщинам, которые приезжают в Швейцарию для работы в качестве танцовщиц в кабаре, поскольку визы обеспечивают этим женщинам юридическую защиту. Тем не менее правительство осознает необходимость принятия дальнейших мер по контролю за этой ситуацией и при необходимости изменит требования к въезду. В настоящее время кантоны могут выдавать иностранным танцовщицам кабаре специальные разрешения на работу максимум на восемь месяцев. По истечении их разрешений танцовщицы обязаны покинуть страну, но могут вернуться в следующем году с той же целью. Минимальный возраст для работы в качестве танцовщицы в кабаре составляет 20 лет. Их условия работы контролируются кантональными властями, и полиция также осуществляет различные мероприятия по контролю на местах.

23. Нет данных, свидетельствующих о том, что увеличение числа проституток связано с торговлей людьми. Тем не менее в некоторых кантонах иностранные проститутки вступают в фиктивные браки

со швейцарскими гражданами для получения вида на жительство.

24. Маловероятно, что женщинам-объектам торговли может быть предоставлено убежище в Швейцарии, поскольку сложно доказать, что они подвергались прямому или косвенному преследованию со стороны государства, а не отдельного лица. Швейцария принимает активное участие в международных усилиях по защите женщин-объектов торговли, которых отправляют обратно в их страну происхождения благодаря проектам финансирования, осуществляемым Международной организацией по миграции и другими неправительственными организациями. Правительство также предлагает включить в новый проект закона об иностранцах положение о помощи в процессе реинтеграции лиц, покидающих Швейцарию.

25. Касаясь законодательных вопросов, он говорит, что статья 196 Уголовного кодекса, посвященная исключительно торговле людьми, должна быть дополнена положениями о торговле органами и о принудительном труде. В отношении лиц, признанных виновными в торговле людьми, предусмотрено наказание в виде лишения свободы на срок от 6 месяцев до 20 лет. Увеличивать эти сроки наказания не предусматривается.

26. **Г-жа Рамсейер** (Швейцария) говорит, что, поскольку Швейцария является страной, принимающей у себя женщин-мигрантов из Африки, по оценкам, 6700 девочек, проживающих в Швейцарии, подвергаются калечащим операциям на женских половых органах. К счастью, в крупных городах существуют структуры поддержки женщин, подвергшихся этой практике.

27. **Г-жа Фрайфогель** (Швейцария) говорит, что Федеральный верховный суд признал, что Конституция Швейцарии допускает позитивные действия для поощрения равенства, в том числе системы квот. Он постановил, что введение систем квот в органах, члены которых не избираются путем прямого голосования, допустимо, однако использование фиксированных, ориентированных на конкретные результаты квот в избираемых прямым голосованием органах является незаконным, поскольку эти квоты ограничивают свободу выбора граждан. Суд также указал, что установление квот кандидатов является законным, поскольку это не гаранти-

рует конкретных результатов и не препятствует свободе выбора избирателей.

28. На национальном уровне уже установлен ряд квот по признаку пола: например, женщины должны составлять по меньшей мере 30 процентов членов внепарламентских комитетов.

29. **Г-жа Хауг** (Швейцария), отвечая на вопрос г-жи Морваи относительно экономических тенденций, говорит, что за период 1997–2001 годов ВВП Швейцарии увеличился. В течение этого периода заработная плата увеличилась в реальном выражении на 1,3 процента, а заработная плата у женщин увеличилась больше, чем у мужчин (1,9 процента по сравнению с 1,1 процента). Женщины с большей вероятностью могут быть классифицированы как «работающие недостаточно продуктивно», и риск их отнесения к этой категории увеличивается, если они работают по краткосрочным контрактам или являются иностранками.

30. **Г-жа Шульц** (Швейцария) указывает, что более подробные ответы на вопросы членов Комитета содержатся в письменном документе, который будет распространен. В заключение она говорит, что борьба за достижение официального и существенного равенства между мужчинами и женщинами остается неизменной и будет продолжаться. В многоязычном и многоэтническом обществе Швейцарии уважение меньшинств является необходимым требованием, однако любые существенные законодательные и конституционные изменения должны быть инициированы на низовом уровне: навязывание инициатив сверху недопустимо. Для осуществления положений Конвенции на национальном уровне необходим надлежащим образом финансируемый и активно действующий национальный механизм для разработки стратегии улучшения положения женщин и учета гендерной проблематики. Нынешние приоритетные задачи заключаются в расширении участия женщин в профессиональной и общественной жизни и предотвращении любых форм насилия в отношении них.

31. **Председатель** говорит, что с нетерпением ожидает того дня, когда содержащееся в Конвенции определение дискриминации будет включено в законодательство Швейцарии. Выступая в своем личном качестве, она отмечает, что сложно понять, почему представившее доклад государство не может предоставить статистических данных о положении

женщин-иммигрантов. Опыт подсказывает, что они часто страдают от дискриминации не только по признаку пола, но и по причине их расы или религии, а также могут подвергаться дискриминационной практике, являющейся частью их собственной культуры. Она настоятельно призывает Швейцарию тщательно изучить этот вопрос и собрать соответствующие данные о занятости, образовании, здравоохранении и насилии.

32. Она также призывает представившее доклад государство пересмотреть сделанные им при присоединении к Конвенции оговорки с целью их скорейшего снятия. Что касается Факультативного протокола, то она настоятельно призывает правительство и гражданское общество предпринять усилия с целью повышения осведомленности на кантональном уровне, с тем чтобы создать условия, благоприятные для ратификации.

33. **Г-жа Шульц** (Швейцария) информирует Комитет о том, что Швейцария не располагает статистическими данными о занятости и подготовке женщин-иммигрантов. Более подробная информация будет представлена в следующем докладе.

34. **Г-жа Дюсон** (Швейцария) отмечает, что отсутствие статистических данных не означает отсутствия действий. Кантональные власти в курсе проблем, стоящих перед женщинами-иммигрантами — в некоторых кантонах до 30 процентов женского населения составляют иммигранты, — и уже приняло ряд мер, в частности по организации учебных и языковых курсов, для их решения. Она заверяет членов Комитета в том, что их замечания будут способствовать ускорению работы в этой области.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.